

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 26:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy Hiskiasz, król Judy, wraz z całą Judą kazali go zabić? Czy nie zląkł się JAHWE i czy nie przebłagał oblicza JAHWE,* tak że żal było JAHWE sprowadzać nieszczęście, które im zapowiedział? A my mamy ściągać na nasze dusze tak wielkie zło?** ¹⁾²⁾

¹⁾ przebłagał oblicza JHWH, חָלָהּ פָּנִים יְהוָה נִחַל : wyrażenie: ugłaskać oblicze, חָלָהּ פָּנִים (chala panim), pojawia się w kontekście modlitwy (<x>20 32:11</x>; <x>230 119:158</x>), posługi świątynnej (<x>450 8:21-22</x>), skruchy (<x>140 3:12</x>) lub decyzji nawrócenia (<x>340 9:13</x>).

²⁾ <x>300 18:8</x>